

如果您认为您正面临取暖
危机，
请联系当地郡补助办公室
(CAO)。

以下链接中列出了所有 CAO 联系
方式以及其他可帮助到您的相关
信息：

[https://www.dhs.pa.gov/
Services/Assistance/Pages/
LIHEAP.aspx](https://www.dhs.pa.gov/Services/Assistance/Pages/LIHEAP.aspx)

如果您居住在以下郡，
请联系您的危机承包商：

Luzerne
(800) 822-0359

Wyoming
(570) 836-4090

全州免费热线电话
1-866-857-7095

费城郡 – 致电：
(215) 560-1583 如有

任何失聪、听力障碍或言语
障碍的人士，
如希望联系帮助热线，请拨打
711 以致电
PA Relay Services

在线申请需登录
www.compass.state.pa.us

您还可以在您的当地郡补助办公室进
行申请。

如果您需要支付您的取
暖帐单方面的帮助，或
是出现了取暖紧急状
况.....

LIHEAP
也许可以帮
助到您。



Important Information about an Energy Assistance Program

ព័ត៌មានសំខាន់អំពីជំនួយលើថ្លៃ ភ្លើងនិងកំប្លោស
(ENERGY ASSISTANCE PROGRAM) ។

关于能源补助计划的重要消息

معلومات مهمة حول برنامج معونة الطاقة

Важная информация о программе помощи в оплате
счетов за электро- энергию.

Información importante sobre un programa
de asistencia para el pago de energía

Thông báo quan trọng về
chương trình trợ giúp năng lượng



什么是 LIHEAP?

低收入家庭能源补助计划 (LIHEAP) 的目的是为了帮助低收入家庭支付其取暖费用。LIHEAP 是一种资助项目。您无须偿还。

想获取协助的话.....

- 在2021年10月18日至2022年5月6日期间申请。
- 您无须参与其他公共补助项目
- 您无需持有一张未付清的取暖帐单
- 您可以是房主或租客

LIHEAP 如何运作?

LIHEAP 提供现金及危机资助两方面。有需要的家庭可申请以下资助:

现金资助

现金资助帮助家庭支付其取暖帐单。该笔一次性额度是直接支付给您的公共设施公司或是燃油提供商, 这个额度将抵销了您的帐单。

(在一些情况下, 该支票可能会直接寄给您。) 现金资助金额根据家庭成员数量、收入以及燃料种类而定, \$500 至\$1500 不等。

危机资助

如果您面临紧急状况, 有失去热力的危险, 您可能获得危机资助。如果需要的话, 您可能获得多笔危机资助, 但是整个福利季度最高福利额度为\$1200。

危机状况可包括以下情况:

- 取暖设备有所损坏或管道泄漏需要进行维修或置换
- 燃油不足
- 公共设施服务终止
- 有缺失燃油的危险 (仅剩不到 15 天供应所需) 或其公共设施服务终止 (收到通知表示该服务将在未来 60 天内终止)

如果您当前正处于一种取暖紧急状况, 请致电您当地的郡补助办公室 (CAO)。

我该如何申请?

- 在线申请请登录: www.compass.state.pa.us
- 对于存在听觉缺陷的申请人, 可致电 LIHEAP 全州热线请求申请 (电话号码: 1-866-857-7095) 或致电 PA Relay (电话号码 711)
- 可以在您的当地郡办公室 (CAO) 进行申请。

您需要以下信息进行申请:

- 您家庭中所有成员的姓名。
- 您家庭中所有成员的出生日期。
- 您家庭中所有成员的社会保障号码。
- 您家庭中所有成员的收入证明。
- 一张最近的取暖帐单。

谁符合相关资格?

如果您的家庭收入达到以下收入标准, 则符合获得 LIHEAP 资助的资格条件:

收入指南 2021-2022年 LIHEAP	
家庭成员个数	年收入上限
1	\$ 19,320
2	\$ 26,130
3	\$ 32,940
4	\$ 39,750
5	\$ 46,560
6	\$ 53,370
7	\$ 60,180
8	\$ 66,990
9	\$ 73,800
10	\$ 80,610

每增加一个人, 则家庭收入上限增加 \$ 6,810

当您申请获得处理后, 您将收到一张书面通知告知您是否符合资格。如果您符合有关资格, 该通知将告知您获得资助的金额。